

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Una respuesta rápida]

C. N.

Cuando el público que se concentró en la Puerta de Brandenburgo para escucharle le preguntó qué tipo de gobierno deseará formar contestó rápido uno de tecnócratas.

¿Falta puntuación?

(C. N.: “El partido...”. *La Razón*, 13.11.20, 22).

SOLUCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos añadir una coma, un signo de dos puntos y un par de comillas, además de cambiar el tiempo del verbo *desear*. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Cuando el público que se concentró en la Puerta de Brandenburgo para escucharle le preguntó qué tipo de gobierno deseaba formar contestó rápido uno de tecnócratas.

Cuando el público que se concentró en la Puerta de Brandenburgo para escucharle le preguntó qué tipo de gobierno **deseaba** formar[,] contestó rápido[:] “Uno de tecnócratas”.

1) Aislamos la subordinada temporal en encabeza de la oración. Copiamos ambas versiones:

Cuando el público que se concentró en la Puerta de Brandenburgo para escucharle le preguntó qué tipo de gobierno deseaba formar contestó rápido uno de tecnócratas.

Cuando el público que se concentró en la Puerta de Brandenburgo para escucharle le preguntó qué tipo de gobierno deseaba formar[,] contestó rápido: “Uno de tecnócratas”.

Según la normativa, los circunstanciales temporales al inicio de la oración “se separan mediante coma del resto del enunciado: *Cuando salgas, cierra la puerta; Siempre que me necesite, llámeme*”. Sin embargo, “no se escribe coma cuando van pospuestas: *Cierra la puerta cuando salgas; Llámeme siempre que me necesite*” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 333).

2) Escribimos dos puntos después de *contestar* (verbo de lengua):

Cuando el público que se concentró en la Puerta de Brandenburgo para escucharle le preguntó qué tipo de gobierno deseaba formar **contestó rápido** uno de tecnócratas.

Cuando el público que se concentró en la Puerta de Brandenburgo para escucharle le preguntó qué tipo de gobierno deseaba formar, **contestó rápido[:]** “Uno de tecnócratas”.

Según la normativa, cuando el “verbo introductor del discurso directo [*decir, manifestar, opinar, pensar, preguntar, repetir, responder, etc.*] precede a las palabras reproducidas, tras él deben escribirse dos puntos” (*Ortografía...* 2010: 360).

3) Marcamos con comillas las palabras de la respuesta, además de iniciarla con mayúscula. Copiamos ambas versiones:

Cuando el público que se concentró en la Puerta de Brandenburgo para escucharle le preguntó qué tipo de gobierno deseaba formar contestó rápido **uno** de tecnócratas.

Cuando el público que se concentró en la Puerta de Brandenburgo para escucharle le preguntó qué tipo de gobierno deseaba formar, contestó rápido: “**U**no de tecnócratas”.

Según la normativa, “las comillas sirven para enmarcar la reproducción de palabras que corresponden a alguien distinto del emisor” (*Ortografía...* 2010: 380). Además, se escribe mayúscula “tras los dos puntos que anuncian la reproducción de una cita o de palabras textuales: *El senador afirmó: “No defraudamos a los electores”* (*Ortografía...* 2010: 453).

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

Cuando el público que se concentró en la Puerta de Brandenburgo para escucharle le preguntó qué tipo de gobierno deseaba formar contestó rápido uno de tecnócratas.

Cuando el público que se concentró en la Puerta de Brandenburgo para escucharle le preguntó qué tipo de gobierno deseaba formar, contestó rápido: “Uno de tecnócratas”.

MÁS EJEMPLOS

De circunstanciales temporales al inicio de la oración

Cuando, zapeando en la tele por puro cansancio lector, me encontré con *Náufrago* (Robert Zemeckis, 2000) no suponía que la película —que ya había visto un par de veces— se me iba a presentar como metáfora de mi propio estado durante el confinamiento que no cesa.

(M. R. R.: “Nuestra señora de los bares”. *El País-Babelia*, 14.11.20, 14-15).

Cuando, zapeando en la tele por puro cansancio lector, me encontré con *Náufrago* (Robert Zemeckis, 2000)[,] no suponía que la película —que ya había visto un par de veces— se me iba a presentar como metáfora de mi propio estado durante el confinamiento que no cesa.

Cada vez que escucho a la presidenta de Madrid anunciando nuevos giros y *pentimentos* en sus políticas anticovid siento como si un ciempiés de patas de acero me recorriera la columna vertebral.

(M. R. R.: “Nuestra señora de los bares”. *El País-Babelia*, 14.11.20, 14).

Cada vez que escucho a la presidenta de Madrid anunciando nuevos giros y *pentimentos* en sus políticas anticovid[,] siento como si un ciempiés de patas de acero me recorriera la columna vertebral.

Cuando se cumplen 50 años del proceso de Burgos —por el que un tribunal militar, durante la dictadura, condenó a muerte a seis jóvenes militantes de ETA por el asesinato de Melión Manzanos, jefe de brigada político-social franquista en Guipúzcoa— aún se desconocen algunas claves de aquel episodio que puso en jaque al régimen.

(L. R. A.: “Un soborno al juez más duro...”. *El País*, 14.11.20, 17).

Cuando se cumplen 50 años del proceso de Burgos —por el que un tribunal militar, durante la dictadura, condenó a muerte a seis jóvenes militantes de ETA por el asesinato de Melión Manzanos, jefe de brigada político-social franquista en Guipúzcoa—[,] aún se desconocen algunas claves de aquel episodio que puso en jaque al régimen.

Cuando me ha llamado directamente el ministro [José Manuel Rodríguez Uribes] no sabía muy bien qué decir.

(F. B.: “La fotografía...”. *El País*, 14.11.20, 29; los corchetes son del original).

Cuando me ha llamado directamente el ministro [José Manuel Rodríguez Uribes][,] no sabía muy bien qué decir.

Cuando nuestros hijos crezcan nos juzgarán.

(I. A.: “Su infancia, nuestro futuro”. *La Razón*, 20.11.20, 6).

Cuando nuestros hijos crezcan[,] nos juzgarán.

Cuando había un documental de música o lo que fuera nos mandábamos el enlace y hablábamos un rato.

(U. F.: “Me han forjado mis errores...”. *La Razón*, 20.11.20, 59).

Cuando había un documental de música o lo que fuera[,] nos mandábamos el enlace y hablábamos un rato.

